



**VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ PRO VÝVOZ MASNÝCH VÝROBKŮ, OŠETŘENÝCH ŽALUDKŮ,
MOČOVÝCH MĚCHÝŘŮ A STŘEV DO BOSNY A HERCEGOVINY
ZDRAVSTVENÍ CERTIFIKAT ZA UVOZ MESNIH PROIZVODA I OBRADENIH ŽELUDACA, MJEHURA
I CRIJEVA U BOSNU I HERCEGOVINU**

**HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF MEAT PRODUCTS/TREATED STOMACHS, BLADDERS
AND INTESTINES FOR IMPORT INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA**

ČESKÁ REPUBLIKA
ČEŠKA REPUBLIKA
CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení do BaH
Veterinarski certifikat za BiH
Veterinary certificate to BiH

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Odesílatel / Pošiljatelj / Consignor Název / Ime / Name		I.2. Číslo jednací osvědčení / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2.b	
	Adresa / Adresa / Address		I.3. Příslušný ústřední orgán / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority			
	Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.					
	I.5. Příjemce / Primatelj / Consignee Název / Ime / Name		I.4. Příslušný místní orgán / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority			
	Adresa / Adresa / Address					
	PSČ / Poštanski broj / Postal code Tel. č. / Tel. br. / Tel. No.		I.6.			
I.7. Země původu Država porijekla Country of origin	Kód ISO Kod ISO ISO code	I.8. Region původu Regija porijekla Region of origin	Kód ISO Kod ISO ISO code	I.9. Země určení Država odredišta Country of destination	Kód ISO Kod ISO ISO code	I.10.
I.11. Místo původu / Mjesto podrijetla / Place of origin Název / Ime / Name				I.12.		
Číslo schválení / Odobreni broj / Approval number						
Adresa / Adresa / Address						
I.13. Místo nakládky / Mjesto utovara / Place of loading				I.14. Datum odjezdu / Datum otpreme / Date of departure		

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.15. Dopravní prostředek / Prijevozno sredstvo / Means of transport Letadlo ☐ Plavidlo ☐ Železniční vagón ☐ Avion ☐ Brod ☐ Željeznički vagon ☐ Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway wagon ☐ Silniční vozidlo ☐ Ostatní ☐ Cestovno vozilo ☐ Drugo ☐ Road vehicle ☐ Other ☐ Identifikace / Identifikacija / Identification Odkaz na dokumenty / Referenti dokument / Documentation references			I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v BaH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH													
				I.17.													
	I.18. Popis zboží / Opis pošiljke / Description of commodity			I.19. Kód zboží (HS kód) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)													
				I.20. Množství / Količina / Quantity													
	I.21. Teplota produktu / Temperatura proizvoda / Temperature of product Okolní ☐ Chlazené ☐ Zmrazené ☐ Sobna temperatura ☐ Ohladeno ☐ Smrznuto ☐ Ambient ☐ Chilled ☐ Frozen ☐			I.22. Počet balení / Broj pakovanja / Number of packages													
	I.23. Číslo plomby/kontejneru / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No.			I.24. Druh obalu / Način pakiranja / Type of packaging													
	I.25. Zboží osvědčené pro / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for Lidskou spotřebu / Ishranu ljudi / Human consumption ☐																
	I.26.			I.27. Pro dovoz nebo příjem do BaH Za uvoz ili ulaz u BiH ☐ For import or admission into BiH ☐													
	I.28. Identifikace zboží / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities																
	<table><tr><td>Živočišný druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Species (scientific name)</td><td>Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity</td><td>Typ ošetření Vrsta obrade Treatment type</td><td>Číslo schválení Broj odobrenja Approval number</td><td>Počet balení Broj pakiranja Number of packages</td><td>Čistá hmotnost Neto težina Net weight</td></tr><tr><td></td><td></td><td>Jatka Klaonica Abattoir</td><td>Bourárna Rasjekaona Cutting plant</td><td>Chladírenský sklad Hladnjača Cold store</td><td></td></tr></table>						Živočišný druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Species (scientific name)	Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity	Typ ošetření Vrsta obrade Treatment type	Číslo schválení Broj odobrenja Approval number	Počet balení Broj pakiranja Number of packages	Čistá hmotnost Neto težina Net weight			Jatka Klaonica Abattoir	Bourárna Rasjekaona Cutting plant	Chladírenský sklad Hladnjača Cold store
Živočišný druh (vědecký název) Vrsta (znanstveni naziv) Species (scientific name)	Druh zboží Vrsta pošiljke Nature of commodity	Typ ošetření Vrsta obrade Treatment type	Číslo schválení Broj odobrenja Approval number	Počet balení Broj pakiranja Number of packages	Čistá hmotnost Neto težina Net weight												
		Jatka Klaonica Abattoir	Bourárna Rasjekaona Cutting plant	Chladírenský sklad Hladnjača Cold store													

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / Dto II: Certifikacija	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.																		
	II.1. Veterinární potvrzení / Potvrda o zdravlju životinja / Animal health attestation Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že: Ja, níže potpisani službeni veterinar, potvrđujem sljedeće: I, the undersigned official veterinarian, certify that: II.1.1. Masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře a střeva ⁽¹⁾ obsahují níže uvedené masné složky a splňují níže uvedená kritéria: Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva ⁽¹⁾ sadrže sljedeće mesne sastojke i ispunjavaju níže navedena kriterijima: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines ⁽¹⁾ contain the following meat constituents and meet the criteria indicated below:																				
	<table><thead><tr><th>Živočišný druh (A)* Vrsta (A)* Species (A)*</th><th>Ošetření (B)* Način obrade(B)* Treatment (B)*</th><th>Původ (C)* Porijeklo (C)* Origin (C)*</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>	Živočišný druh (A)* Vrsta (A)* Species (A)*	Ošetření (B)* Način obrade(B)* Treatment (B)*	Původ (C)* Porijeklo (C)* Origin (C)*																	
Živočišný druh (A)* Vrsta (A)* Species (A)*	Ošetření (B)* Način obrade(B)* Treatment (B)*	Původ (C)* Porijeklo (C)* Origin (C)*																			
	(A)* Uved'te kód odpovídající živočišným druhům pro masa obsažená v masných výrobcích, kde BOV = domácí skot (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženci); OVI = domácí ovce (Ovis aries) a kozy (Capra hircus); EQI = domácí koňovití (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci), POR = domácí prasata (Sus scrofa); RAB = domácí králíci, PFG = domácí drůbež a pernatá zvířata ve farmovém chovu, RUF = nezemdomácnělá zvířata ve farmovém chovu jiná než prasatovití (Suidae) a lichokopytníci; RUW = volně žijící nezemdomácnělá zvířata jiná než prasatovití (Suidae) a lichokopytníci; SUW = volně žijící nezemdomácnělí prasatovití (Suidae); EQW = volně žijící nezemdomácnělí lichokopytníci; WLP = volně žijící zajícovití, WGB = volně žijící pernatá zvířata. Upišite oznaku za odgovarajuću životinjsku vrstu čije je meso sadržano u mesnom proizvodu, gdje je BOV = domaća goveda (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis i njihovi križanci); OVI = domaće ovce (Ovis aries) i koze (Capra hircus); EQI = domaći kopitari (Equus caballus, Equus asinus i njihovi križanci); POR = domaće svinje (Sus scrofa); RAB = domaći kunići, PFG = domaća perad i farmski uzgojena pernatá divljač, RUF = farmski uzgojene nedomaće životinje osim svinja i jednopapkara; RUW = divlje nedomaće životinje osim svinja i jednopapkara; SUW = divlje nedomaće svinje; EQW = divlji nedomaći jednopapkari; WLP = divlji zečevi, WGB = divlja pernatá divljač. Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat products where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds); POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds, SUW= wild non-domestic suidae, EQW= wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.																				
	(B)* Uved'te písmeno A ⁽²⁾ , B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ nebo F ⁽²⁾ pro typ ošetření. Upišite za način obrade slovo A ⁽²⁾ , B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ ili F ⁽²⁾ . Insert for type of treatment letter A ⁽²⁾ , B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ or F ⁽²⁾ .																				
	(C)* Uved'te kód ISO země původu a název oblasti původu. Upišite ISO kod države porijekla i naziv regije porijekla. Insert the ISO code of the country of origin and write the name of the region of origin.																				
	⁽³⁾ II.1.2. Masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře a střeva popsané v bodě II.1.1. byly vyrobeny z čerstvého masa domácího skotu (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis a jejich kříženci); domácích ovcí (Ovis aries) a koz (Capra hircus); domácích koňovitých (Equus caballus, Equus asinus a jejich kříženci); domácích prasat (Sus scrofa); nezemdomácnělých zvířat ve farmovém chovu jiných než prasatovití (Suidae) a lichokopytníci; volně žijících nezemdomácnělých zvířat jiných než prasatovití (Suidae) a lichokopytníci; volně žijících nezemdomácnělých prasatovitých (Suidae); volně žijících nezemdomácnělých lichokopytníků a čerstvé maso použité k výrobě těchto masných výrobků: Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svježeg mesa domaćih goveda (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis i njihovih križanaca); domaćih ovaca (Ovis aries) i koza (Capra hircus); domaćih kopitara (Equus caballus, Equus asinus i njihovih križanaca); domaćih svinja (Sus scrofa); farmski uzgojenih nedomaćih životinja osim svinja i jednopapkara; divljih nedomaćih životinja osim svinja i jednopapkara; divljih nedomaćih svinja; divljih nedomaćih jednopapkara, a svježe meso upotrijebljeno u proizvodnji mesnih proizvoda: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point II.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), domestic porcine animals (Sus scrofa); farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; wild non-domestic suidae; wild non-domestic solipeds and the fresh meat used in the production of the meat products:																				
	⁽³⁾ bud' [II.1.2.1. bylo podrobno režimu bez zvláštního ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem A ⁽²⁾ a splňuje odpovídající veterinární a hygienické požadavky a pochází ze země-oblasti, na kterou se nevztahuje zákaz dovozu do BaH: either je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A ⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravlja i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: has undergone a non-specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter A ⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: (země) (oblast)]. (zemlja) (regija)]. (country) (region)].																				

Část II: Osvědčení / Dto II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(3)nebo [II.1.2.1. bylo podrobno zvláštnímu ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ nebo F ⁽²⁾ v souladu s režimem ošetření stanoveným pro zemi nebo oblast schválenou pro dovoz do BaH za zvláštních podmínek a splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky: ili or je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ ili F ⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B ⁽²⁾ , C ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ , E ⁽²⁾ or F ⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements: (země) (oblast)]. (zemlja) (regija)]. (country) (region)].		
	(3)II.1.3. Masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře a střeva popsané v bodě II.1.1 byly vyrobeny z čerstvého masa domácí drůbeže, včetně pernaté zvěře ve farmovém chovu či volně žijící pernaté zvěře, které: Mesni proizvod, obrađeni Źeluci, mjehuri i crijeva opisani u točki II.1.1. pripremljeni su od svjeŹeg mesa domaće peradi, ukljuĹujući farmski uzgojenu ili divlju pernatu divljaĹ, koje: The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point II.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:		
	(3)bud' [II.1.3.1. bylo podrobno režimu bez zvláštního ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem A ⁽²⁾ a splňuje odpovídající veterinární a hygienické požadavky a pochází ze země-oblasti, na kterou se nevztahuje zákaz dovozu do BaH: bilo either je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A ⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A ⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: (země) (oblast)]; (zemlja) (regija)]; (country) (region)].		
	(3)nebo [II.1.3.1. bylo podrobno zvláštnímu ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ nebo E ⁽²⁾ v souladu s režimem ošetření stanoveným pro zemi nebo oblast schválenou pro dovoz do BaH za zvláštních podmínek a splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky: ili or je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ ili E ⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ or E ⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements: (země) (oblast)]; (zemlja) (regija)]; (country) (region)].		
	II.1.3.2. pochází z hospodářství, které nepodléhá omezením v souvislosti s aviární influencí nebo newcastleskou chorobou a v jehož okruhu 10 km se v posledních 30 dnech nevyskytla žádná ohniska těchto nákaz. dolazi iz gospodarstva koje ne podlijeŹe ograniĹenima radi kuge peradi ili Newcastleske bolesti i oko kojeg u radijusu od 10 km nije bilo sluĹajeva izbijanja tih bolesti u posljednjih 30 dana. come from a holding not subject to restrictions for avian influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days.		
	(3)II.1.4. V případě masného výrobku, opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev získaných z čerstvého masa zajícovitých a jiných suchozemských savců splňuje následující příslušné veterinární a hygienické požadavky: U sluĹaju mesnih proizvoda, obrađenih Źeludaca, mjehura i crijeva dobivenih od svjeŹeg mesa kunića i ŹeĹeva i drugih kopnenih sisavaca udovoljavaju sljedećim uslovima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: In the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals satisfies the following relevant animal and public health requirements:		
	(3)bud' [II.1.4.1. bylo podrobno režimu bez zvláštního ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem A ⁽²⁾ a splňuje odpovídající veterinární a hygienické požadavky a pochází ze země-oblasti, na kterou se nevztahuje zákaz dovozu do BaH: bilo either je bilo podvrgnuto ne-specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom A ⁽²⁾ i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva i potiče iz zemlje-regije za koju BiH nema zabranu uvoza: has undergone a non-specific treatment as specified and defined under type of treatment letter A ⁽²⁾ and satisfies the relevant animal and public health requirements and originates from a country-region which is not under a BiH import ban: (země) (oblast)]; (zemlja) (regija)]; (country) (region)].		
	(3)nebo [II.1.4.1. bylo podrobno zvláštnímu ošetření specifikovanému a vymezenému pod písmenem B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ nebo E ⁽²⁾ v souladu s režimem ošetření stanoveným pro zemi nebo oblast schválenou pro dovoz do BaH za zvláštních podmínek a splňuje příslušné veterinární a hygienické požadavky: ili or je bilo podvrgnuto specifičnom tretmanu kako je navedeno i određeno pod način obrade slovom B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ ili E ⁽²⁾ u skladu sa tretmanom propisanim za zemlje ili regije iz kojih je dozvoljen uvoz u BiH pod određenim uslovima i udovoljava uvjetima zdravstvene zaštite životinja i javnog zdravstva: has been subjected to specific treatment as specified and defined under the type of treatment letter B ⁽²⁾ , D ⁽²⁾ or E ⁽²⁾ in accordance with treatment laid down for countries or regions approved for import into BiH under specific requirements and satisfies the relevant animal and public health requirements:		

Část II: Osvědčení / Dito II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(země) (zemlja) (country)		(oblasti); (regija); (region)];
(3)bud' bilo either	III.1.4.2. pochází z hospodářství, v němž/nichž a v jehož/jejichž okolí o poloměru 10 km nebyla v předchozích 30 dnech zavedena žádná omezení týkající se nálezů, vůči nimž jsou tato zvířata vnímavá: dolaze sa gazdinstava u kojim i oko kojih u radijusu od 10 km nije bilo u proteklih 30 dana ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinje prijemčiva: comes from farm(s) in and around which, in an area with a 10 km radius, there has been no restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible during the previous 30 days: (uveďte živočišný druh v souladu s bodem (A)) (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)) (insert the species in accordance with the point (A))		
(3)nebo ili or	III.1.4.2. zvířata životinje the animals (i) byla ulovena v honitbě země: su ubijene na lovištu zemlje: were killed in the hunting area of country: oblasti: regija: region: a v této honitbě nebyla v předchozích 40 dnech i u tom lovištu u proteklih 40 dana nije bilo and in this hunting area where during the last zavedena žádná omezení týkající se nálezů, vůči nimž jsou tato zvířata vnímavá; ograničenja vezanih za bolesti na koje je ova vrsta životinja prijemčiva; 40 days no animal health restrictions regarding diseases to which those animals are susceptible have been applied; (ii) byla během 12 hodin po ulovení přepravena do zařízení ke zchlazení; koje su poslije ubijanja u roku od najkasnije 12 sati prevezene do objekta za hlađenje;] which after killing, were transported within 12 hours to an establishment for chilling;]	(uveďte živočišný druh v souladu s bodem (A)) (navesti vrstu u skladu sa tačkom (A)) (insert the species in accordance with the point (A))	
	II.1.4.3. zvířata nebyla usmrcena v rámci národního programu na eradikaci nálezů. životinje nisu bile namijenjene ubijanju u skladu s nacionalnim programom za iskorjenjivanje bolesti. the animals have not been killed under a national programme for the eradication of diseases.		
	II.1.5. Masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře a střeva: Mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva: Meat product, treated stomachs, bladders and intestines:		
(3)bud' bilo either	III.1.5.1. sestává z masa a/nebo masných výrobků získaných z jednoho živočišného druhu a byl podroben ošetření požadovanému podle bodu II.1.2 (3), II.1.3 (3) nebo II.1.4 (3).] se sastoji od mesa i/ili mesnih proizvoda dobivenih od jedne životinjske vrste, i bili su podvrgnuti obradi koji se zahtjeva pod tačkom II. 1.2 (3), tačkom II.1.3 (3) ili tačkom II.1.4 (3).] consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment required under point II.1.2 (3), point II.1.3 (3) or point II.1.4 (3).]		
(3)nebo ili or	III.1.5.1. sestává z masa více než jednoho živočišného druhu a po smíchání tohoto masa byl následně celý výrobek podroben ošetření, které je přinejmenším stejně účinné jako ošetření požadované pro masné složky příslušného masného výrobku jak je uvedeno v bodě II.1.1.(B).] se sastoji od više više životinjskih vrstai, nakon što je takvo meso pomiješano, cijeli je proizvod bio podvrgnut obradi koja je najmanje jednako stroga kao obrada koja se zahtjeva za mesne sastojke sadržane u proizvodu od mesa, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B).] consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in point II.1.1.(B).]		
(3)nebo ili or	III.1.5.1. byl vyroben z masa více než jednoho živočišného druhu a každá masná složka byla před smícháním podrobená ošetření, které splňuje příslušné požadavky na ošetření masa příslušného živočišného druhu jak je uvedeno v bodě II.1.1.(B).] je bilo pripremljeno od mesa, od više od jedne vrste, gdje je svaki od sastojaka mesa prethodno podvrgnut obradi prije miješanja koja zadovoljava odgovarajuće uslove obrade za meso od te vrste, kao što je navedeno u tački II.1.1.(B).] has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in point II.1.1.(B).]		
	II.1.6. Po ošetření byla přijata veškerá opatření, aby se zabránilo kontaminaci. Nakon obrade poduzete su sve mjere predostrožnosti kako bi se spriječilo onečišćenje. After treatment all precautions to avoid contamination have been taken.		
II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation			
Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem seznámen s příslušnými ustanoveními Zákona o potravinách BaH („Úřední věstník BaH“ č. 50/04) nebo nařízení (ES) č. 178/2002, Pravidel o hygieně potravin („Úřední věstník BaH“ č. 4/13) nebo nařízení (ES) č. 852/2004, Pravidel o hygieně potravin živočišného původu („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo nařízení (ES) č. 853/2004, Pravidel o organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo nařízení (ES) č. 854/2004 a potvrzuji, že výše popsané masné výrobky, opracované žaludky, močové měchýře a střeva byly vyrobeny v souladu s uvedenými požadavky, a zejména že: Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulative (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Regulative (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da gore opisani mesni proizvod, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva proizvedeni u skladu sa tim odredbama, a posebno da:			

Část II: Osvědčení / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official gazette BiH" No.50/04) or Regulation (EC) No. 178/2002, Rulebook on food hygiene ("Official Gazette of BiH" No. 4/13) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those provisions, in particular that: II.2.1. pocházejí ze zařízení provádějícího program založený na zásadách analýzy rizika a kritických kontrolních bodů (HACCP) v souladu s Pravidly o hygieně potravin („Úřední věstník BaH“ č. 4/13) nebo nařízením (ES) č. 852/2004; dolazi iz objekta u kojem je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004; it comes from an establishment implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004; II.2.2. byly vyrobeny ze suroviny, která splňovala požadavky oddílů I až IV Přílohy III Pravidel o hygieně potravin živočišného původu („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo oddílů I až IV přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; su proizvedeni od sirovina koje ispunjavaju zahtjeve odjeljka I do IV Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljka I do IV Dodatka III Regulative (EZ) br. 853/2004; they have been produced from raw material which met the requirements of Section I to IV of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I to IV of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004; (3)II.2.3. masné výrobky byly získány z masa domácích prasat, které bylo podrobeno buď vyšetření na trichinelózu s negativními výsledky, nebo ošetření chladem v souladu s Pravidly o způsobu předkládání výsledků kontroly na přítomnost trichinel v maso („Úřední věstník BaH“ č. 56/11 a 4/13) nebo nařízením (ES) č. 2075/2005; mesni proizvodi su dobiveni od mesa domaće svinje koje je bilo podvrgnuto ili pregledu na trihinozu s negativnim rezultatima ili postupku rashlađivanja u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005; the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subjected to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a freezing treatment in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005; (3)II.2.3. masné výrobky byly získány z masa koní nebo divokých prasat, které bylo podrobeno vyšetření na trichinelózu s negativními výsledky v souladu s Pravidly o způsobu předkládání výsledků kontroly na přítomnost trichinel v maso („Úřední věstník BaH“ č. 56/11 a 4/13) nebo nařízením (ES) č. 2075/2005; mesni proizvodi su dobiveni od konjskog mesa ili mesa divlje svinje koje je bilo podvrgnuto pregledu na trihinozu s negativnim rezultatima u skladu s Pravilnikom o načinu obavljanja pretrage na prisutnost Trichinella u mesu („Službeni glasnik BiH“ broj 56/11 i 4/13) ili Regulativom (EZ) 2075/2005; the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subjected to an examination for trichinosis with negative results in accordance with the Rulebook on the manner of submission results of control for Trichinella in meat („Official Gazette of BiH“ No 56/11 and 4/13) or Regulation (EC) No 2075/2005; (3)II.2.3. opracované žaludky, močové měchýře a střeva byly vyrobeny v souladu s oddílem XIII přílohy III Pravidel o hygieně potravin živočišného původu („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo oddílem XIII přílohy III nařízení (ES) č. 853/2004; obrađeni želuči, mjehuri i crijeva proizvedeni su u skladu sa odjeljkom XIII Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Odjeljka XIII Dodatka III Regulative (EZ) br. 853/2004; the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Section XIII of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section XIII of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004; II.2.4. byly opatřeny identifikačním označením v souladu s oddílem I přílohy II Pravidel o hygieně potravin živočišného původu („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo s oddílem I přílohy II nařízení (ES) č. 853/2004; označeni su identifikacijskom oznakom u skladu s odjeljkom I Priloga II Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili odjeljkom I Priloga II Regulative (EZ) br. 853/2004; they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; II.2.5. etiketa připevněná k balení výše popsaných masných výrobků potvrzuje, že tyto masné výrobky pocházejí pouze z čerstvého masa zvířat poražených na jatkách schválených pro dovoz do Bosny a Hercegoviny; oznaka pričvršćena na pakiranje gore opisanih mesnih proizvoda sadrži oznaku koja potvrđuje da su mesni proizvodi dobiveni u cijelosti od svježeg mesa životinja zaklanih u klaonicama koje su odobrene za izvoz u Bosnu i Hercegovinu; the label affixed on the packaging of meat products described above, bears a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat of animals slaughtered in approved abattoirs for import into Bosnia and Herzegovina; II.2.6. splňují příslušná kritéria stanovená v Pravidlech o mikrobiologických kritériích pro potraviny („Úřední věstník BaH“ č. 11/13) nebo v nařízením (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériích pro potraviny; udovoljava relevantnim kriterijima navedenim u Pravilniku o mikrobiološkim kriterijima za hranu („Službeni glasnik BiH“, broj 11/13) ili Regulativi (EZ) broj 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; satisfies the relevant criteria set out in Rulebook on microbiological criteria for foodstuffs ("Official Gazette BiH", No. 11/13) or Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs; II.2.7. jsou splněny záruky pro živá zvířata a pro produkty z těchto zvířat stanovené plány zjišťování přítomnosti reziduí předloženými v souladu s Rozhodnutím o sledování některých reziduí látek v živých zvířatech a živočišných produktech („Úřední věstník BaH“ č. 1/04; 40/09; 44/11) nebo se směrnici 96/23/ES; su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode određena planom za monitoring rezidua koji su podneseni u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ; the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;		

Část II: Osvědčení / Dto II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	II.2.8. dopravní prostředky a podmínky nakládky masných výrobků v této zásilce odpovídají hygienickým požadavkům stanoveným pro vývoz do Bosny a Hercegoviny; <i>prijevozno sredstvo i uslovi utovar proizvoda od mesa ove pošiljke odgovaraju higijenskim zahtjevima propisanim za uvoz u Bosnu i Hercegovinu;</i> the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to Bosnia and Herzegovina; II.2.9. obsahují-li materiál ze skotu, ovcí nebo koz, musí čerstvé maso a/nebo střeva použítá pro výrobu masných výrobků a/nebo opracovaných střev splňovat následující podmínky v závislosti na kategorii rizika výskytu BSE, do níž země původu náleží: <i>ukoliko sadrži materijal porijeklom od goveda, ovaca i koza, svježe meso i/ili crijeva koja su korištena u pripremi proizvoda od mesa i/ili obrađenih crijeva podliježu sljedećim uslovima ovisno o BSE kategoriji rizika kojoj zemlja porijekla pripada:</i> if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin: II.2.9.1. pro dovoz ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a uvedené v Pravidlech, kterými se stanoví status BSE zemí nebo jejich oblastí podle jejich statusu rizika výskytu BSE („Úřední věstník BaH“ č. 80/10, 55/12 a 86/12) nebo rozhodnutí Komise 2007/453/ES (v posledním znění): <i>za uvoz iz zemlje ili regije s zanemarivim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):</i> for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): (1) země nebo oblast je zařazena v souladu s čl. 6 odst. 1 a 2 Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie zemí nebo oblastí se zanedbatelným rizikem výskytu BSE; <i>zemlja ili regija je klasificirana u kategoriju zemalja ili regija s zanemarivim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001;</i> the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk; (2) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a prošla prohlídkami před porážkou a po porážení; <i>da su životinje od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage;</i> the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; (3) pokud se v zemi nebo oblasti vyskytly domácí případy BSE: <i>ukoliko je u zemlji ili području bilo domaćih BSE slučajeve:</i> if in the country or region there have been BSE indigenous cases: (3)(a) zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců, nebo <i>životinje su rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i masnočama dobijenim od preživara; ili</i> the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced, or (3)(b) masné výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují ani nejsou získány ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je vymezen v příloze V Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001, nebo strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz. <i>proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobiveni od materijala specifikiranoga rizika kako je navedeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilog V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički otkošenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza.</i> the product of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specific risk material as defined in Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bovine, ovine or caprine animals. II.2.9.2. pro dovoz ze země nebo oblasti s kontrolovaným rizikem výskytu BSE a uvedené v Pravidlech, kterými se stanoví status BSE zemí nebo jejich oblastí podle jejich statusu rizika výskytu BSE („Úřední věstník BaH“ č. 80/10, 55/12 a 86/12) nebo rozhodnutí Komise 2007/453/ES (v posledním znění): <i>za uvoz iz zemlje ili regije s kontroliranim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama):</i> for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): (1) země nebo oblast je zařazena v souladu s čl. 6 odst. 1 a 2 Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 do kategorie zemí nebo oblastí s kontrolovaným rizikem výskytu BSE; <i>da je zemlja ili regija klasificirana kao zemlja ili regija s kontroliranim rizikom od BSE u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija</i>		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(„Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; (2) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, prošla prohlídkami před porážkou a po porážení; da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla prošle ante mortem i post mortem pretrage; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections; (3) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz určené k vývozu, nebyla po omrácení poražena plynovou injekcí do dutiny lebeční nebo usmrčena stejnou metodou nebo po omrácení poražena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do dutiny lebeční; životinje, od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla namijenjeni za izvoz, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrčene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu; animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; (3)(4) masné výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují ani nejsou získány ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je vymezen v příloze V Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001, nebo strojně odděleného masa získaného z kostí skotu, ovcí nebo koz; da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu izvedeni od materijala specifikiranoga rizika iz Priloga V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Priloga V Regulative (EZ) 999/2001, ili mehanički odvojenog mesa od kostiju goveda, ovaca ili koza; the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; (3)(5) v případě střev pocházejících původně ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, dovoz opracovaných střev musí splňovat následující podmínky: u slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće: in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: (a) země nebo oblast je klasifikována v souladu s čl. 6 odst. 1 a 2 Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast s kontrolovaným rizikem výskytu BSE; zemlja ili regija je klasificirana kao zemlja ili regija sa kontroliranim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk; (b) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, se narodila, byla nepřetržitě chována a poražena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a prošla prohlídkami před porážkou a po porážení; da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; (3)(c) pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, kde se vyskytly domácí případy BSE: ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj: if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: (3)(i) zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců; nebo ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-kostanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or (3)(ii) výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují ani nejsou získány ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je vymezen v příloze V Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001; proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specifikiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001; the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;		

Část II: Osvědčení / Dto II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	II.2.9.3. pro dovoz ze země nebo oblasti s neurčeným rizikem výskytu BSE a uvedené v Pravidlech, kterými se stanoví status BSE země nebo jejich oblastí podle jejich statusu rizika výskytu BSE („Úřední věstník BaH“ č. 80/10, 55/12 a 86/12) nebo rozhodnutí Komise 2007/453/ES (v posledním znění): za uvoz iz zemlje ili regije s neodređenim rizikom od BSE koja je navedena u Pravilniku o status država ili regija u odnosu na bovinu spongiformnu encefalopatiju („Službeni glasnik BiH“, br. 80/10, 55/12 i 86/12) ili u Odluci Komisije 2007/453/EZ (sa zadnjim izmjenama i dopunama): for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Rulebook establishing the BSE status of countries or regions thereof according to their BSE risk status (“Official gazette BiH“ No. 80/10, 55/12 and 86/12) or Commission Decision 2007/453/EC (as last amended): (1) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, nebyla krmena masokostní moučkou nebo škvarky získanými z přežvýkavců a prošla prohlídkami před porážkou a po porážení; da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla potiču od životinja koje nisu bile hranjene mesno-koštanim brašnom ili čvarcima dobijenim od preživara i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections; (2) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, nebyla po omráčení porážena plynovou injekcí do dutiny lebeční nebo usmrčena stejnou metodou nebo po omráčení porážena lacerací centrální nervové tkáně pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do dutiny lebeční; životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrizgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili usmrčene istim načinom ili zaklane nakon omamljivanja razaranjem središnjeg živčanog tkiva pomoću šipke uvedene u kranijalnu šupljinu; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; (3)(4) výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz nejsou získány z/ze: da proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla nisu dobijeni od: the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from: (i) specifikovaného rizikového materiálu, jak je vymezen v příloze V Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001; materijala specifikiranoga rizika određenog u Prilogu V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001; specified risk material as defined in Annex V Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; (ii) nervové a lymfatické tkáně odhalené během vykostování; živčanog i limfatičkog tkiva izloženog tijekom postupka iskoštavanja; nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; (iii) strojně odděleného masa získané z kostí skotu, ovcí nebo koz. mehanički odvojenog mesa dobivenog od kostiju goveda, ovaca ili koza. mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals. (3)(5)(4) v případě střev pocházejících původně ze země nebo oblasti se zanedbatelným rizikem výskytu BSE, dovoz opracovaných střev musí splňovat následující podmínky: u slučaju crijeva izvornog porijekla iz zemlje ili regije sa zanemarivim BSE rizikom, pri uvozu obrađenih crijeva u certifikatu se potvrđuje sljedeće: in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions: (a) země nebo oblast je klasifikována v souladu s čl. 6 odst. 1 a 2 Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo čl. 5 odst. 2 nařízení (ES) č. 999/2001 jako země nebo oblast s neurčeným rizikem výskytu BSE; zemlja ili regija je kvalificirana kao zemlja ili regija sa neodređenim BSE rizikom u skladu sa članom 6. st. (1) i (2) Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili članom 5 (2) Regulative (EZ) 999/2001; the country or region is classified in accordance with article 6 (1) and (2) of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or article 5(2) of Regulation (EC) No. 999/2001 as a country or region posing an undertermine BSE risk; (b) zvířata, z nichž byly získány výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz, se narodila, byla nepřetržitě chována a porážena v zemi se zanedbatelným rizikem výskytu BSE a prošla prohlídkami před porážkou a po porážení; da su životinje od kojih su dobiveni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u zemlji sa zanemarivim rizikom od BSE-a i da su prošle ante mortem i post mortem pretrage; the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections; (3)(c) pokud střeva pocházejí ze země nebo oblasti, kde se vyskytly domácí případy BSE: ukoliko crijeva izvorno potiču iz zemlje ili regije u kojoj je potvrđen domaći BSE slučaj: if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases: (3)(i) zvířata se narodila po datu, kdy začal být účinně uplatňován zákaz krmení přežvýkavců masokostní moučkou a škvarky získanými z přežvýkavců; nebo ukoliko su životinje rođene nakon datuma od kojeg je uspješno provedena zabrana hranidbe preživara mesno-koštanim brašnom i čvarcima dobijenim od preživara; ili the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	(3)(ii) výrobky pocházející ze skotu, ovcí a koz neobsahují ani nejsou získány ze specifikovaného rizikového materiálu, jak je vymezen v příloze V Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo v příloze V nařízení (ES) č. 999/2001. <i>proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od materijala specifikiranoga rizika kako je određeno Prilogom V Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“ br. 25/11 i 20/13) ili Prilogom V Regulative (EZ) 999/2001.</i> the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined Annex V to Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.		
Poznámky / Opaske / Notes Část I / Dio I / Part I: Kolonka I.8: Oblast (v příslušných případech). Rubrika I.8: Regija (ako je primjenljivo). Box reference I.8: Region (if appropriate). Kolonka I.11: Místo původu: název a adresa odesílajícího podniku. Rubrika I.11: Mjesto porijekla: naziv i adresa objekta otpreme. Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment. Kolonka I.15: Registrační číslo (železniční vagón nebo kontejner a nákladní automobil), číslo letu (letadlo) nebo jméno (loď). V případě vykládky a překládky je nutné uvést samostatné údaje. Rubrika I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i kamiona), broj leta (zrakoplova) ili naziv (broda). U slučaju istovara i pretovara potrebno je navesti zasebne podatke. Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading. Kolonka I.19: Použijte příslušný kód harmonizovaného systému (HS) Světové celní organizace: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. Rubrika I.19: Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. Box reference I.19: Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 02.10, 16.01, 16.02, 05.04. Kolonka I.23: Označení kontejneru/číslo plomby: pouze v příslušných případech. Rubrika I.23: Identifikacija kontejnera/Broj plombe: samo gdje je primjenljivo. Box reference I.23: Identification of container/Seal number: only where applicable. Kolonka I.28: „Živočišný druh“: vyberte z druhů popsaných v části II.1.1. (A); Rubrika I.28: „Druh zboží“: vyberte z následujících: masný výrobek, opracované žaludky, močové měchýře nebo střeva; Box reference I.28: „Jatka“: jakákoli jatka nebo „zařízení pro nakládání se zvěřinou“; „Chladírenský sklad“: jakékoli skladovací zařízení. „Vrsta“: odabрати među vrstama opisanim u Dijelu II. 1.1. (A); „Vrsta pošiljke“: odabрати među sljedećim: proizvod od mesa, obrađeni želuci, mjehuri i crijeva; „Klaonica“: bilo koja klaonica ili „objekt za obradu divljači“; „Hladnjača“: bilo koji objekt za skladištenje. “Species”: select among species described in Part II 1.1. (A); “Nature of commodity”: choose among the following: meat product, treated stomachs, bladders and intestines; “Abattoir”: any abattoir or “game-handling establishment”; „Cold store”: any storage facility.			
Část II / Dio II / Part II: (1) Masné výrobky ve smyslu bodu bodu 7.1 přílohy I Pravidel o hygieně potravin živočišného původu („Úřední věstník BaH“ č. 103/12) nebo bodu 7.1 přílohy I nařízení (ES) č. 853/2004 a opracované žaludky, močové měchýře a střeva, které byly podrobeny jednomu z ošetření stanovených v poznámce (2). <i>Proizvodi od mesa, kako je propisano u tački 7.1 Priloga I. Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili tački 7.1 Priloga I Regulative (EZ) br. 853/2004, i obrađeni želuci, mjehuri i crijeva koji su podvrgnuti jednoj od obrada navedenih pod opaskom (2).</i> Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in note (2). (2) Typ ošetření: Način obrade: Type of treatment: Bez zvláštního režimu ošetření: Ne-specifična obrada: Non-specific treatment: A = Pro masné výrobky, opracované žaludky, močové měchýře a střeva nebyla stanovena z veterinárního hlediska žádná konkrétní minimální teplota nebo jiné ošetření. Avšak maso takových masných výrobků a opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev musí být zpracováno takovým způsobem, aby na povrchu řezu již nevykazovalo znaky čerstvého masa, a použité čerstvé maso musí rovněž vyhovovat veterinárním předpisům upravujícím vývoz čerstvého masa. <i>Vezano uz uvjete zdravlja životinja nije određena najniža temperatura ili drugi način obrade za mesne proizvode i obrađene želuče, mjehure i crijeva. Međutim, meso takvih mesnih proizvoda i obrađenih želučaca, mjehura i crijeva mora biti obrađeno na način da površina reza pokazuje da ono više nema obilježja svježega mesa.</i> No minimum specified temperature or other treatment is established for animal health purposes for meat products and treated stomachs, bladders and intestines. However, the meat of such meat products and treated stomachs, bladders and intestines must have undergone a treatment such that its cut surface shows that it no longer has the characteristics of fresh meat and the fresh meat used must also satisfy the animal health rules applicable to exports of fresh meat.			

Část II: Osvědčení / Dto II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	Zvláštní režimy ošetření – seřazeno sestupně podle náročnosti: Specifične obrade navedene silaznim slijedom po stupnju strogosti: Specific treatments listed in descending order of severity: B = Ošetření v hermeticky uzavřené nádobě při hodnotě Fo 3 nebo vyšší. Obrada u hermetički zatvorenoj posudi do vrijednosti Fo 3 ili višoj. Treatment in a hermetically sealed container to an Fo value of three or more. C = Při ošetření masného výrobku a opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev musí být v jádře masa a/nebo žaludků, močových měchýřů a střev dosaženo teploty nejméně 80 °C. Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želudaca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 80 °C. A minimum temperature of 80 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of the meat product and treated stomachs, bladders and intestines. D = Při ošetření masných výrobků a opracovaných žaludků, močových měchýřů a střev musí být v jádře masa a/nebo žaludků, močových měchýřů a střev dosaženo teploty 70 °C, nebo jde-li o syrovou šunku, musí být při ošetření sestávajícím z přirozené fermentace a zrání po dobu nejméně devíti měsíců dosaženo těchto charakteristik: Za vrijeme obrade mesnog proizvoda i obrađenih želudaca, mjehura i crijeva, mora se u svim dijelovima mesa i/ili želudaca, mjehura i crijeva doseći temperatura od najmanje 70 °C ili za sirovu šunku, obrada koja se sastoji od prirodne fermentacije i zrenja tijekom najmanje devet mjeseci i koja rezultira sljedećim obilježjima: A minimum temperature of 70 °C which must be reached throughout the meat and/or stomachs, bladders and intestines during the processing of meat products and treated stomachs, bladders and intestines, or for raw ham, a treatment consisting of natural fermentation and maturation of not less than nine months and resulting in the following characteristics: a) hodnoty Aw 0,93 nebo nižší, aktivnost vode od 0,93 ili manje, Aw value of not more than 0,93, b) hodnoty pH 6,0 nebo nižší. vrijednost pH najviše 6,0. pH value of not more than 6,0. E = V případě výrobků typu „biltong“ musí být při ošetření dosaženo: U slučaju trajno suhomesnatih proizvoda postupak da se postigne: In the case of „biltong“-type products, a treatment to achieve: a) hodnoty Aw 0,93 nebo nižší, aktivnost vode od 0,93 ili manje, Aw value of not more than 0,93, b) hodnoty pH 6,0 nebo nižší. pH vrijednost manja od 6,0. pH value of not more than 6,0. F = Tepelné ošetření, při kterém je v jádře dosaženo teploty nejméně 65 °C po dobu nezbytnou k dosažení pasterizační hodnoty (pv) 40 nebo vyšší. Toplinska obrada koja osigurava da je temperatura u središtu najmanje 65 °C onoliko vremena koliko je potrebno da se dosegne vrijednost pasterizacije (pv), koja je jednaka ili veća od 40. A heat treatment ensuring that a centre temperature of at least 65 °C is reached for a period of time as necessary to achieve a pasteurisation value (pv) equal to or above 40. (3) Nehodící se škrtněte. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate. (4) Odchylně od bodu 1(d) oddílu C kapitoly C v případě kontrolovaného rizika výskytu BSE nebo bodu 1(c) oddílu D kapitoly C v případě neurčeného rizika výskytu BSE přílohy IX Pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci přenosné spongiformní encefalopatie („Úřední věstník BaH“ č. 25/11 a 20/13) nebo odchylně od bodu 1(d) oddílu C kapitoly C v případě kontrolovaného rizika výskytu BSE nebo bodu 1(c) oddílu D kapitoly C v případě neurčeného rizika výskytu BSE přílohy IX nařízení (ES) č. 999/2001 mohou být dovezena jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl nebo půlky jatečně upravených těl rozporované na nejvýše tři části a čtvrtě neobsahující jiný specifikovaný rizikový materiál než páteř včetně míšních nervových uzlin. Pokud není vyžadováno odstranění páteře, označí se jatečně upravená těla nebo části jatečně upravených těl skotu obsahující páteř dobře viditelným modrým pruhem na štítku uvedeném ve zvláštní legislativě. Do dokumentu uvedeného v Pravidlech o podmínkách a způsobu pohraniční veterinární kontroly Bosny a Hercegoviny („Úřední věstník BaH“ č. 45/09) a zvláštních předpisech v této oblasti se v případě dovozu doplní přesný údaj o počtu jatečně upravených těl skotu nebo částí jatečně upravených těl, u kterých je požadováno odstranění páteře, a u kterých odstranění páteře požadováno není. Izuzetno od tačke 1.d) Sekcije C Poglavlja C u slučaju kontroliranog rizika od BSE ili tačke 1.c) Sekcije D Poglavlja C u slučaju neodređenog rizika od BSE Dodatka IX Pravilnika kojim se utvrđuju mjere za sprječavanje, kontrolu i iskorjenjivanje transmisivnih spongiformnih encefalopatija („Službeni glasnik BiH“, br.25/11 i 20/13) ili izuzetno od tačke 1.d) Sekcije C u slučaju kontroliranog rizika od BSE ili tačke 1.c) Sekcije D u slučaju neodređenog rizika Dodatka IX Uredbe (EZ) br. 999/2001, mogu se uvoziti trupovi, polovice trupova ili polovice trupova izrezane u najviše tri veleprodajna reza, te četvrti koje ne sadrže materijal specifikiranoga rizika osim kičme, uključujući dorzalni korijen ganglija. Kada se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, trupovi ili veleprodajni rezovi trupova goveda koji sadrže kičmu, označavaju se plavom crtom na etiketi u skladu s posebnim propisima. U slučaju uvoza, broj trupova goveda ili veleprodajnih rezova trupova od kojih se zahtijeva odstranjivanje kičme, kao i broj za koji se ne zahtijeva odstranjivanje kičme, mora biti naveden na dokumentu u skladu s Pravilnikom o uslovima i načinu rada granične veterinarske inspekcije Bosne i Hercegovine ("Službeni glasnik BiH", broj 45/09) i posebnim propisima iz ove oblasti. By way of derogation from point 1(d) Section C Chapter C in case of controlled BSE risk, or point 1.c) Section D Chapter C in case of undetermined BSE risk of Annex IX of Rulebook laying down measures for the prevention, control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy („Official gazette BiH“ No. 25/11 and 20/13) or by way of derogation from point 1(d) Section C Chapter C in the case of controlled BSE risk or from point 1(c) Section D Chapter C in the case of undetermined BSE risk of Annex IX of Regulation (EC) No 999/2001, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported. When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column shall be identified by a blue stripe on the label referred to special legislation. The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as		

Část II: Osvědčení / Dio II: Certifikacija / Part II: Certification	II. Zdravotní informace Podaci o zdravlju Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Referentni broj certifikata Certificate reference number	II.b.
	the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to Rulebook on the conditions and mode of border veterinary inspection of Bosnia and Herzegovina ("Official Gazette of BiH" No. 45/09) and the special regulations in this field, in case of imports.		
	(5) Platí pouze pro dovoz opracovaných střev. Primjenljivo samo za uvoz obrađenih crijeva. Only applicable to imports of treated intestines.		
Úřední veterinární lékař / Službeni veterinar / Official veterinarian Jméno (tiskacím písmem), kvalifikace a titul: Ime (velikim tiskanim slovima), kvalifikacija i titula: Name (in capital letters), qualification and title: Datum: Datum: Date: Podpis: Potpis: Signature: Razítko: Pečat: Stamp:			